



Уважаемые родители или опекуны,

Как вы уже, возможно, знаете в соответствии с требованиями штата Калифорния все ученики, поступающие в 7-е классы должны предоставить документ, подтверждающий вакцинацию Tdap и 2-ю прививку MMR (или обоснованное медицинское освобождение) до начала учебных занятий в 7-м классе. Мы включили в данное письмо детальную информацию относительно Tdap и MMR, а также ответы на наиболее часто задаваемые вопросы.

В наших рекордах указано, что ваш ребёнок не имеет прививки Tdap и/или 2-й прививки MMR. **Для того, чтобы ваш ребёнок начал учёбу в 7 –м классе, вам необходимо выполнить одно следующих условий до начала учебных занятий в школе:**

- A. Предоставить документы, удостоверяющие, что ваш ребёнок имеет все необходимые прививки.
- B. Предоставить письменный документ от дипломированного врача о медицинском освобождении от требуемых прививок и иммунизационные рекорды с датами всех необходимых прививок, на которые не распространяется медицинское противопоказание.

**Что такое медицинское противопоказание?**

Медицинское противопоказание – письменный документ от дипломированного врача (M.D. или D.O.), который утверждает:

1. Что состояние здоровье или медицинские обстоятельства ребёнка таковы, что требуемая вакцинация ему противопоказана.
2. Какие прививки нельзя делать.
3. Является ли освобождение от прививок постоянным или временным.
4. Дата окончания действия запрета на прививку, если освобождение является временным.

Если у вашего ребёнка пока нет выше указанных прививок, пожалуйста, срочно обращайтесь к доктору вашего ребёнка.

- Если у вас нет лечащего врача, вы можете обратиться в иммунизационные клиники, список которых приложен к данному письму - Sacramento Area Community Immunization Clinics.
- Если у вас нет медицинской страховки, вы можете подписаться на неё - health insurance from Sacramento Covered по телефону: (866) 850-4321 или <http://sacramentocovered.org/enroll>.

Сейчас очень удобное время обсудить любые проблемы вакцинации. Кроме того, что Tdap и 2 MMRs необходимы для поступления в школу, в данный момент, в соответствии с возрастом вашего ребёнка, ему рекомендованы также прививки против менингита - Meningococcal и вакцина - HPV. С вопросами, пожалуйста, обращайтесь в Sacramento County Public Health Immunization Branch по телефону: (916) 875-7468 или SCUSD Health Services по телефону: (916) 643-9412.

**Ученики, поступающие в 7-е классы, которые не выполнили необходимые требования по вакцинации, не смогут посещать школу. Пожалуйста, принесите в школу копию иммунизационного рекорда(ов) вашего ребёнка или обоснованный медицинский документ об освобождении от прививок до начала учебных занятий в школе.**

Благодарим за помощь в поддержке здоровья и безопасности вашего ребёнка, наших школ, и нашей общественности.

С уважением,





## Требования вакцинации для учеников 7-х классов

### Tdap (коклюш - Pertussis/Whooping Cough)

*Что необходимо знать родителям*

#### Что означает требование - pertussis booster requirement?

**Все ученики, поступающие или переходящие на обучение в 7-е классы, должны осенью предоставить в школу доказательство вакцинации подростковой прививки от коклюша - adolescent whooping cough booster immunization (под названием "Tdap"), или медицинское освобождение от данной прививки до начала учебных занятий.**

#### Если мой ребёнок не будет иметь доказательство о вакцинации Tdap до начала учебных занятий...

Ваш ребёнок не сможет начать учёбу в школе до тех пор, пока не предоставит в школу документ о необходимой прививке Tdap.

#### Существует ли добавочный/продлённый период времени для вакцинации ПОСЛЕ учебных занятий в школе?

**Нет.** В соответствии с текущим законом, школы не имеют возможности для предоставления такого времени. Все учащиеся 7-х классов должны принести в школу доказательство вакцинирования Tdap или медицинское освобождение от прививки до начала учебных занятий в сентябре.

---

#### Что такое прививка Tdap, и какие болезни она предотвращает?

Tdap – реиммунизационная вакцина для детей старшего возраста, подростков, и взрослых. Она предотвращает 3 опасные болезни: столбняк, дифтерию, и коклюш (анг. pertussis).

- **Коклюш** - а также - whooping cough, - заразная болезнь, вызывающая сильнейший опасный кашель, препятствующий дыханию. Болезнь легко распространяется от больного воздушно-капельным путём. Симптомы болезни могут длиться месяцами. Особенно опасен коклюш для малышей.
- **Столбняк** – вызывает болезненные и опасные для жизни спазмы мышц, включая мышцы челюстей ("lockjaw"), что может лимитировать глотательные и дыхательные рефлексы.
- **Дифтерия** – инфекция горла, которая может привести к затруднению дыхания, параличу, остановке сердца и смерти.

#### Все ли учащиеся 7-х классов должны пройти вакцинацию против коклюша?

Да, если они не имеют медицинского освобождения - все ученики, поступающие в 7-е классы, должны иметь доказательство пройденной вакцинации - Tdap booster shot, или медицинское освобождение. Это правило включает текущих учеников, новых учащихся, и переходящих на обучение в государственные и частные школы детей. Многие ученики уже сделали данную прививку, и им просто нужно принести в школу удостоверяющий эту вакцинацию документ.

#### Почему прививка Tdap необходима?

Это новое требование поможет предотвратить от заболевания коклюшем вашего ребёнка и других детей в вашей школе и в общине, в которой вы живёте. Коклюш – очень серьёзная болезнь, которая вызывает сильные приступы кашля, длящегося месяцами. За прошлые годы в США участились случаи заболевания коклюшем. Whooping cough – коклюш, широко распространяется в Калифорнии, и в 2010 году от этой болезни умерли 10 грудных детей.

#### Когда моему ребёнку следует сделать прививку Tdap?

**Сейчас.** Непривитые дети рискуют заболеть коклюшем, и из-за этой тяжёлой и длительной болезни они пропустят недели школьных занятий. Кроме того, предохраняя вашего ребёнка от болезни сейчас, вы сэкономите время предшкольной гонки, назначив визит на прививку Tdap booster вашему 7-и класснику.

- Держите все документы о прививках - Tdap booster shot вашего ребёнка в сохранном месте.
- Предоставьте копию вакцинации вашего ребёнка в его текущую школу прямо сейчас.



## Требования вакцинации для учеников 7-х классов

### MMR (корь - Measles, свинка - Mumps, краснуха- Rubella)

#### *Что необходимо знать родителям*

#### Что означает требование – реиммунизационная (booster) MMR requirement?

**Все ученики, поступающие или переходящие на обучение в 7-е классы,** должны осенью предоставить в школу доказательство вакцинации прививки – 2-й MMR, или медицинское освобождение от данной прививки до начала учебных занятий в школе.

**Если мой ребёнок не будет иметь доказательство о вакцинации 2-й прививки MMR до начала учебных занятий...**

Ваш ребёнок не сможет начать учёбу в школе до тех пор, пока не предоставит в школу документ о 2-й необходимой прививке MMR.

**Существует ли добавочный/продлённый период времени для вакцинации ПОСЛЕ учебных занятий в школе?**

**Нет.** В соответствии с текущим законом, школы не имеют возможности для предоставления такого времени. Все учащиеся 7-х классов должны принести в школу доказательство вакцинации 2-й прививки MMR или медицинское освобождение от прививки до начала учебных занятий в сентябре.

#### Что такое прививка MMR, и какие болезни она предотвращает?

MMR – вакцина, предотвращающая корь, свинку, и краснуху. Эти болезни распространяются от больного к больному воздушно-капельным путём. Легко можно заразиться этими заболеваниями, находясь в окружении больного или инфицированного человека.

- **Корь** – вирус, вызывающий сыпь, насморк, раздражение глазных склер, и высокую температуру. Корь может привести к ушной инфекции, пневмонии, судорогам (толчкообразным движениям и боязни света), повреждению мозга и смерти.
- **Свинка** - вирус, вызывающий высокую температуру, головную и мышечную боль, потерю аппетита, и набухание желёз. Может привести к глухоте, менингиту (инфекции головного и спинного мозга), болезненное набухание яичек или яичников, а иногда бесплодие.
- **Краснуха** - также известна под названием - German Measles, Rubella - вирус, вызывающий сыпь, артрит, (в основном у женщин), и повышенную температуру. Если женщина заболит краснухой во время беременности, у неё может быть выкидыш, или её ребёнок может родиться с серьёзными родовыми дефектами.

#### Все ли учащиеся 7-х классов должны предоставить доказательство 2-й прививки MMR?

Да, если они не имеют медицинского освобождения - все ученики, поступающие в 7-е классы, должны иметь доказательство пройденной 2-й вакцинации - MMR, или медицинское освобождение. Это правило включает текущих учеников, новых учащихся, и переходящих на обучение в государственные и частные школы детей.

Многие ученики уже сделали данную прививку, и им просто нужно принести в школу удостоверяющий эту вакцинацию документ.

#### Почему необходима вторая доза MMR?

Вторая доза вакцины MMR повышает иммунитет к этой болезни. В 2008, 2011, 2013 и 2014 годах было отмечено больше случаев заболевания выше указанными болезнями по-сравнению с предыдущими годами. Эксперты CDC связывают это с увеличением количества путешествий американцев в такие страны, как Англия, Германия, Индия, Филиппины, и Вьетнам, и таким образом, участилось распространение заражения в общинах США от непривитых людей.

#### Когда моему ребёнку следует сделать 2-ю прививку MMR?

**Сейчас.** Ваш ребёнок, возможно, уже имеет 2-ю прививку MMR. Проверьте иммунизационный рекорд вашего ребёнка, или обсудите это с его доктором. Если вашему ребёнку не ввели 2-ю дозу MMR (или нет доказательства иммунитета - immunity), крайне важно сделать это как можно раньше (или принесите в школу письмо от вашего врача о том, что ваш ребёнок имеет иммунитет, как это подтверждает лабораторный тест).

- Держите все документы о прививке 2-й MMR вашего ребёнка в сохранном месте.
- Предоставьте копию вакцинации вашего ребёнка в его текущую школу прямо сейчас.



## Бесплатные иммунизационные клиники на 2018-2019 учебный год

С ЕК по 12 классы – все прививки  
District Enrollment Center – комната 4 (5601 47<sup>th</sup> Avenue)

Дата	Время	Последняя регистрация
Понедельник 20 августа, 2018	9:00 AM – 1:30 PM	1:00 PM
Вторник 21 августа, 2018	9:00 AM – 1:30 PM	1:00 PM
Среда 22 августа, 2018	9:00 AM – 1:30 PM	1:00 PM
Четверг 23 августа, 2018	2:00 PM – 6:00 PM	5:30 PM
Понедельник 27 августа, 2018	2:00 PM – 6:00 PM	5:30 PM
Вторник 28 августа, 2018	9:00 AM – 1:00 PM	1:00 PM
Среда 29 августа, 2018	9:00 AM – 1:30 PM	1:00 PM
<b>Четверг 30 августа, 2018 (первый день занятий в школах)</b>	<b>8:00 AM – 10:00 PM 3:00 PM – 6:00 PM</b>	<b>9:30 AM 5:30 PM</b>
Пятница 31 августа, 2018	8:00 AM – 11:00 PM	10:30 AM
<b>По четвергам в сентябре-мае*</b>	<b>3:00 PM – 6:00 PM</b>	<b>5:30 PM</b>

**\*Иммунизационная клиника SCUSD будет открыта с 3 до 6 часов вечера каждый четверг, в течении учебного года с сентября до мая месяца.**

### Право на прививки

Иммунизационные клиники SCUSD могут провести вакцинацию учащихся, которые соответствуют **всем** ниже указанным критериям:

1. Поступают на обучение, или в настоящий момент посещают школы SCUSD с Early Kindergarten по 12-й класс
2. Моложе 19 лет
3. Имеют страховку Medi-Cal, не имеют медицинской страховки, или являются коренными жителями Америки или Аляски

*Ученики с частной страховкой должны обратиться к своему лечащему врачу.*

### Что вам необходимо принести с собой

- Все иммунизационные карты ребёнка
- Карту Medi-Cal (если возможно)
- Родитель/опекун должен присутствовать на приёме

### Клиники SCUSD не назначают визитов

Вакцинация производится в порядке живой очереди.

Время ожидания будет зависеть от количества учащихся впереди вас в очереди.

**Пожалуйста, имейте в виду, что последняя запись на прививку производится за 30 минут до закрытия каждой клиники, чтобы обслужить всех желающих.**

Для более полной информации, пожалуйста, обращайтесь в отдел Health Services: 643-9412

**Закон штата Калифорния требует предоставления документа о прививках, или соответствующий отказ от иммунизации до начала учебных занятий в школе.**

Код о здоровье и безопасности, раздел 105, часть 2, глава 1, секция 120325-120380;

Код штата Калифорния о постановлениях, Title 17, раздел 1, глава 4, подраздел 8, секция 6000-6075

## Sacramento Area Community Immunization Clinics

Sacramento's Child Health & Disability Prevention Program (CHDP) provides Free or Low-Cost health exams & immunizations for **uninsured** and **Medi-Cal** children ages birth to 18 years: **(916) 875-7151**

\*It is **RECOMMENDED** that you

**call in advance for appointments, confirmation of fees and services, and translation services.\***

-If needed, please call the **Immunization Assistance Program** at **(916) 875-SHOT** for further assistance.-

<b>Wellspace Health</b> <span style="float: right;"><b>For more information, visit <a href="http://www.wellspacehealth.org">www.wellspacehealth.org</a></b></span>		
<p><i>Oak Park Community Health Center</i> 3415 Martin Luther King Jr. Blvd. Sacramento, CA 95817 (916) 737-5555</p> <p><i>South Valley Community Health Center</i> 8233 E. Stockton Blvd. Suite D Sacramento, CA 95828 (916) 737-5555</p>	<p><i>Hiram Johnson Community Health Center</i> 3535 65<sup>th</sup> Street Sacramento, CA 95820 (916) 737-5555</p> <p><i>Alhambra Community Health Center</i> 2425 Alhambra Blvd. Sacramento, CA, 95817 (916) 737-5555</p>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Accepts Medi-Cal, Private, and No Insurance <b>Languages:</b> Translation Services Available.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appointments Preferred</li> </ul> <p>Please call in advance, or visit Health Center to make appointment.</p>
<b>Elica Health Centers</b> <span style="float: right;"><b>For more information, visit <a href="http://www.elicahealth.org">www.elicahealth.org</a></b></span>		
<p><i>Elica Midtown</i> 3701 J Street, Suite 201 Sacramento, CA 95816 (916) 454-2345</p> <p><i>Elica West Sacramento</i> 155 15<sup>th</sup> Street West Sacto., CA 95691 (916) 454-2345</p>	<p><i>Elica Arden Arcade</i> 1750 Wright Street Sacramento, CA 95825 (916) 454-2345</p> <p><i>Elica Del Paso Heights</i> 1281 North Ave Sacramento, CA 95838 (916) 454-2345</p>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Accepts Medi-Cal, Private, and No Insurance <b>Languages:</b> Translation Services Available. Please Call in Advance.</p>
<b>Sacramento Community Clinic</b> <span style="float: right;"><b>For more information, visit <a href="http://www.halocares.org">www.halocares.org</a></b></span>		
<p>2200 Del Paso Blvd. Sacramento, CA 95815 (916) 924-7988</p> <p>5524 Assembly Court Sacramento CA 95823 (916) 642-1867</p>	<p>7275 E. Southgate Drive, Suite 204 Sacramento, CA 95823 (916) 428-3788</p>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Medi-Cal, Private, &amp; No Ins.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appointments Preferred</li> </ul> <p><b>Languages:</b> Translation Services</p>
<b>Sacramento Native American Health Center (SNAHC)</b> <span style="float: right;"><b>For more information, visit <a href="http://www.snahc.org">www.snahc.org</a></b></span>		
<p>2020 J Street Sacramento, CA 95811 (916) 341-0575</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Staff onsite to register for Medi-Cal</li> <li>• Appointments Preferred</li> </ul>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Medi-Cal &amp; No Ins.</p>
<b>Peach Tree Health</b> <span style="float: right;"><b>For more information, visit <a href="http://www.pickpeach.org">www.pickpeach.org</a></b></span>		
<p>3810 Rosin Ct, Suite 100 Sacramento, CA 95834 (916) 779-7656</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appointment Only</li> </ul>	<p><b>Cost:</b> Sliding Scale <b>Office Visit Fee:</b> Sliding Scale <b>Insurance:</b> Medi-Cal, Private, &amp; No Ins.</p>
<b>Rite Aid</b> <span style="float: right;"><b>For more information, visit <a href="http://www.riteaid.com/pharmacy">www.riteaid.com/pharmacy</a></b></span>		
<p>1125 Alhambra Blvd. Sacramento, CA 95816 (916) 452-1334</p> <p>831 K Street Sacramento, CA 95814 (916) 444-0690</p>	<p>980 Florin Road Sacramento, CA 95831 (916) 422-7202</p> <p>5610 Stockton Blvd. Sacramento, CA 95824 (916) 737-0260</p>	<p><b>Cost:</b> Varies <b>Office Visit Fee:</b> Varies <b>Insurance:</b> Accepts all insurance except Anthem Blue Cross</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Walk-Ins Available</li> <li>• Other Locations Available in Sacramento</li> </ul>
<b>Spring Medical Clinic</b> <span style="float: right;"><b>For more information, visit <a href="http://www.SpringMedicalClinic.com">www.SpringMedicalClinic.com</a></b></span>		
<p>1355 Halyard Drive, Suite 130 West Sacramento, CA 95691 (916) 371-1930</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Walk-Ins Available</li> </ul>	<p><b>Cost:</b> Cash Only for Services <b>Office Visit Fee:</b> Varies</p>